

Fader Jakob

Engelsk

Are you sleeping? Are you sleeping?
Brother John, brother John.
Morning bells are ringing,
morning bells are ringing.
Ding, ding, dong! Ding, ding, dong !

Albansk

Vella i dashur, vella i dashur (vå i dasjor)
A po flene, apone flene?
Ora po bie, ora po bie,
Ding dang dun, ding, dang dun!

Polsk

Panie Janie, panie Janie (panje janje)
Rano wstan? Rano wstan?
Wshystkie dzwony bijom, (fsysjtkye dvåny bijåm)
wshystkie dzwony bijom (fsysjtkye dvåny bijåm)
Bim, bam, bom! Bim, bam, bom!

Arabisk

Rana aljarazo, rana aljarazo (j-lyd er stemt)
Ismao? Ismao?
Saotoho jamilon, lahnoho jamilon (j-lyd er stemt)
Ding, dang, dong! Ding, dang, dong!

Somali

Warya Jama, Warya Jama
Mia huru-da, mia huru-da
sa-a-di wa i-y-sa
sa-a-di wa i-y-sa
ka o tos, ka o tos.

Vietnamesisk

Kia con buom vang, kia con buom vang
Xoe doi chan, xoe doi chan? (sje dãi kan)
Buom buom bay doi ba vong?
Buom buom bay doi ba vong?
Ben hang bong! Ben hang bong!

Spansk

Campanero, campanero
Duerme usted? Duerme usted?
Suenan las campanas?
Suenan las campanas?
Din, don, dan! Din, don, dan!

Tigrinja

Esak (Isak) hawey, Esak hawey
Dekiska, Dekiska
Dewele kachila (adsjila) Dewele kachila
Ding dang dong! Ding dang dong!

Tyrkisk

Tembel tjojuk, tembel tjojuk (tsjådsjok)

Kalksana, kalksana

Artik sabah åldo, artik sabah åldo (artk)

Gun dådo, gun dådo (gun dådå)

Fransk

Frère Jacques, frère Jacques (jake - stemt j)

Dormez-vous, dormez-vous (dårme vo)

Sonnez les matines, sonnez les matines (sonne le matine)

Ding, dang, dong,

Ding, dang, dong